

ENTREVISTA A MÓNICA CHABARRO
(Feta per Ricardo Castro i Albert Martín, 28-01-07)

1r bloc: Abans de marxar

❖ Arrels familiars

- ¿En que lugar nació?
En un pueblo de Colombia
- ¿El nombre lo sabe?
Sí, La Dorada Caldas
- ¿Su familia ya había vivido o tenía raíces familiares ya en ese lugar?
¿Qué donde nació?
- Sí.
Sí, toda mi familia es de allí.
- ¿En que año nació usted?
En el... 70.
- ¿Nació en casa?
No, no... En un hospital de allí de la Dorada
- ¿Cuántos hermanos eran?
Cinco.
- ¿A que se dedicaban sus padres?
Mi padre era... tenía una pequeña empresa de materiales de construcción, una fábrica de materiales de construcción.
- ¿Cómo era su vida de niña? Los juegos...
Bueno, sí... normal, mis padres siempre trabajando, mi madre en casa, mi hermana mayor tuvo cinco hijos, mi madre los crió y por eso era muy de juego, muy de... muy de niña.
- ¿Qué tipo de relación tenía con sus padres? ¿Eran muy severos o más bien cariñosos?
Mi madre muy tranquila y muy cariñosa pero mi padre muy estricto, demasiado estricto.

❖ A casa

- ¿Cómo era su casa?
Muy grande, mi casa era muy grande... mucho patio, mucho... había mucha libertad.
- ¿Era propiedad de sus padres?
Sí, siempre lo ha sido.
- ¿Qué personas vivían en su casa?
Éramos cinco hermanos, cinco hijos de mi hermana, éramos ocho niños, mi padre y mi madre, diez.
- ¿Podría explicar alguna de sus costumbres familiares? (que comían, fiestas...)
Bueno, lo que más recuerdo sí, las fiestas, las fiestas de fin de año, los carnavales de mi pueblo buenísimos, mucha pólvora, la gente prepara sus comidas y se las lleva a... las intercambian entre vecinos, de pronto entre vecinos se compra una ternera y... son muy de vecinos, muy de barrio, muy alegres.
- ¿Cómo era su situación económica?
Media... media, media.

❖ L'escola

- ¿Tenía muchos amigos en su país?
Sí claro, es que siempre donde me crié, estudié y eso y por lo regular sí.
- ¿Fue a la escuela? ¿A qué edad o hasta qué edad?
¿Hasta que edad? Bueno, terminé el bachillerato, seguí el colegio... ¿A la escuela? Bueno, lo normal hasta la mayoría de edad y luego hice algo profesional y ya está, salí y hice un curso de gestión empresarial y ya está.
- ¿Cómo era la escuela? ¿Cómo estaba organizada?
Bueno, allá, las escuelas sí que están bien organizadas, más que todo son escuelas públicas, es muy poco los colegios privados y sí había cafetería, había restaurante, había... sí, estaban bien organizadas.
- ¿Eran mixtas?
Sí, siempre mixtas, sólo hay en mi pueblo un colegio que es sólo de chicas, que es un colegio de monjas.
- ¿Era lo mismo para los chicos que las chicas? ¿Les enseñaban lo mismo?
Sí, siempre lo mismo.
- ¿Cómo les trataban los profesores?
La educación allá, los profesores y los alumnos, la relación profesores-alumnos es muy diferente aquí, allá se respeta mucho al profesor, se apoya mucho a los profesores, se tiene muy en cuenta lo... a ver... son nuestros padres, sabes lo que... que es una idea que nos desde que nacemos nos lo inculcan nuestros... los profesores son nuestros padres en el colegio y ellos tienen mucha autoridad sobre nosotros.
- ¿Y usted cree que allí se aprendería más?
Sí, muchísimo más porque... habría un respeto, no es miedo, que es muy diferente, pero sí que hay un respeto y se aprende muchísimo más porque se aprovecha muchísimo más, las clases son más organizadas... todas esas cosas, y los padres... entre los padres y los profesores hay mucha complicidad, se trata de educar al niño y eso sí, eso sí que me gusta de mi país.
- ¿Llevaban uniforme?
Sí, todas las escuelas públicas y privadas, todas.
- ¿Tiene algún recuerdo especial? ¿Y alguna anécdota?
Sí, los descansos del cole son, son geniales porque son una especie de quiosco, o sea al ser un sitio caliente entonces es una especie de rancho, y todas las mesas puestas ahí, y siempre la una canta, la otra toca la guitarra, la otra baila, la otra... siempre hay... se forman cosas muy bonitas en los descansos.

2n Bloc: La decisió i el viatge

- ¿Quién decidió irse del país?
O sea ¿de quién fue la idea?
De mi hermana... creo que fue de mi hermana mayor, sí...ella por medio de una amiga de ella, me lo... planteó, me esto, me impulsó me animó... y mira... no tenía nada que perder, pues mira... me vine.

- ¿Porqué motivo decidió emigrar? ¿Algún motivo en especial?
Sí, pienso que sí, que la situación en... nosotros, bueno mi padre tiene una empresa y empezó a ir un poco esto... y vi que me iba a quedar sin trabajo, ya lo vi venir, en el banco donde trabajaba las cosas no iban muy bien y mi hermana me dijo que lo intentara y vi la oportunidad, total si no me iba bien, regresaba...
- ¿Quién fue el primero y el último en marcharse? ¿O se fue toda la familia?
No, solo estoy yo, no tengo familia aquí.
- ¿Qué edad tenía?
30 años.
- ¿Emigraba mucha gente en su país?
Muchísima, si solo de mí pueblo había muchísima gente que emigraba.
- ¿Cómo se sintió cuando dejó su país?
Eso fue algo horrible, los 2 primeros años fueron espantosos... aparte que vienes a un país donde es todo diferente, absolutamente todo, sin querer decir que es mejor o peor, pero es totalmente diferente y ese trámite de acostumbrarte es horrible.
- ¿Qué recuerda del viaje?
Sí, fue más que todo pánico, miedo, pero es una sensación rarísima, con que me voy a encontrar, que es lo que va haber, si es cierto lo que me cuentas, es como esa ilusión pero a la misma vez miedo... que es lo que me espera allá, con que me voy a encontrar, que voy a buscar... son sentimientos muy encontrados... hay que ser muy fuerte para eso.
- ¿Que le contaban?
Es que si la gente que emigra contara la verdad, y dijeran lo que es, no emigraría tanta gente, porque, es más, amigos míos se van a decir allá que aquí se vive como reyes, que esto aquí es muy fácil, que tienen lo que quieren y es mentira, entonces le llenan la cabeza a la gente de tonterías. De hecho por eso mi familia no ha venido aquí, porque les cuento la realidad.
- ¿Y a usted le gustaría volver?
A ver, ahora es algo diferente, porque me gustan muchas cosas de aquí, de hecho cuando voy allí de vacaciones hay muchas cosas que echo de menos de aquí. Y cuando estoy aquí, hay muchas de allí. En cierta forma he aprendido a quererlos, allí porque es mi tierra pero aquí porque hay muchas cosas bonitas si te adaptas, que la idea es esa, llegar aquí y ser consciente de que yo no vengo a que la gente se adapte a mí, que vengo de un sitio diferente, sinó que yo debo adaptarme. Si aprendes a adaptarte, aprendes a querer esto de aquí.
- ¿Fueron en avión?
Si.
- ¿Llevaba mucho equipaje?
No, no, yo no llevaba equipaje, una maleta muy pequeña y ya está.
- ¿Cuánto dinero costó?
Costo muchísimo dinero, hubo que vender cosas y esto... el viaje cuesta mucho dinero.
- Porque decidieron venir a Catalunya?
Bueno, porque era la única conexión que tenía con una amiga aquí.
- ¿Ya mantenía relaciones con España?

Bueno si, me vine con un amigo nuestro, un niño que su madre vivía aquí en un pueblo de Martorell.

3r bloc: L'arribada i els primers temps

- ¿A qué lugar llegó?
A Barcelona exactamente.
- ¿Como se sintió? (qué fue lo primero que pensó al llegar)
Fue un impacto impresionante, porque yo de un pueblo y llegar a una ciudad grandísima donde no conoces a nadie, yo llegué en octubre ya empezando el invierno yo nunca había vivido en un sitio con frío, y eso fue durísimo.
- ¿Dónde se alojó?
Bueno, a la semana de estar en Barcelona me fui para un pueblo que se llama San Esteban de Sesrovires, que era un pueblo como de fantasmas. La verdad que no... Que ahí fue donde me quedé una semana y me volví para Barcelona.
- ¿Cuales fueron las primeras dificultades al principio?
El catalán, el frío y la comida.
- ¿Tenía problemas económicos?
Al comienzo no, porque traje dinero para esto, pero eso el primer mes, de allí para acá ya empezó la crisis económica para mí.
- ¿Fue difícil integrarse a la vida de aquí?
No, para nada.
- ¿Tenía trabajo?
Sí, a los dos meses de estar aquí conseguí un trabajo y ahí me quedé, y ahí me hice legal y ya está.
- ¿Qué tipo de trabajo?
En una fundación, que se llama fundación Prau en la calle Montaner en Barcelona. Trabajé en esa fundación como voluntaria, y allí no me pagaban, pero me daban la habitación, y todo lo que... y después me hicieron legal, me hicieron los papeles y empecé a trabajar.
- ¿Cuántos hijos tiene?
Una.
- ¿Cómo os habéis organizado con los hijos?
¿En qué sentido? ¿Te refieres respecto al viaje? Pues yo me vine sola y luego de tener el piso, cuando me organicé bien, a los 3 años me traje a Daniela, cuando ya podía darle una tranquilidad.
- ¿Cómo cree que cambió su vida?
Bueno, en muchos sentidos, yo ya veo un futuro diferente para Daniela, que en realidad era lo que buscaba, un futuro diferente para Daniela.
- ¿Le ha sorprendido que aquí haya otro idioma?
Sí, muchísimo.
- ¿Le cuesta entenderlo o hablarlo?
Hablarlo, entenderlo no.
- ¿Cómo es la vida en Granollers?
He vivido en Barcelona, Martorell, Valencia, y ahora en Granollers. Me encanta Granollers, me encanta, es de los sitios que más me ha gustado donde he estado, es pequeño y es... me gusta.
- ¿Y empezó a vivir en este piso, o antes en otro lugar?

En Granollers? No, solo aquí.

4t bloc: La vida al cap del temps

- ¿En estos años, su vida ha mejorado?
Sí, muchísimo, antes trabajaba en una empresa y ahorita ya tenemos nuestra propia empresa y claro que ha mejorado, mejoran muchísimas cosas, más responsabilidades pero se ve... se nota la diferencia.
- ¿Se siente bien acogida?
Sí, muchísimo.
- ¿Ha tenido alguna experiencia negativa por el hecho de ser sudamericana?
Sí, algunos comentarios a veces la gente lo hace... pienso yo que lo hacen a ver... sin darse cuenta por... refiriéndose, no directamente a mí sino que hacen comentarios, de pronto se les pasa de que también soy inmigrante pero bueno, hay que sabérselo tomar... y ya está.
- ¿Ha mejorado su situación económica?
Sí, sí.
- ¿Ha ido frecuentemente al país de origen?
Sí, cada año.
- ¿En que época va?
Normalmente vamos en verano, coincidimos las vacaciones todos.
- ¿Os vienen a visitar?
No, no, cuesta, cuesta, ahora es muy difícil lo de... no hay pacto con Colombia, entonces no dan visados.
- ¿Entonces sólo sois vosotros los que vais no?
Nosotros, sí, somos los que vamos.
- ¿Tenéis casa o tierras en su país?
Sí, sí... tenemos propiedades, pero ya porque las tenía.
- ¿Las personas que se quedaron allí que piensan de vuestra marcha?
Bueno, mi madre dice que hay que tener mucho valor, a mi hermana le da pánico venirse a un sitio dónde nadie te conozca, dónde no tengas un mundo, dónde todo es diferente y mi sobrino bueno, los más jóvenes que es mi sobrino y mi hermana menor, sí que les gustaría venirse pero no se deciden por el miedo que les da.
- ¿Cómo os sentís actualmente? ¿Volvería a su país?
Bueno la verdad es que no me arrepiento, no me arrepiento para nada. Al comienzo, como dije, lo pase mal porque dejé a la niña pero ya que la tengo aquí y ya está, se adaptó, pues no, no me arrepiento para nada.
- ¿Qué balance hace de su emigración?(Aspectos positivos y negativos)
Yo pienso que fue más positivo que negativo.